


1. Shipment description / <i>Описание поставки / Beschrijving van de zending / Description de l'envoi</i>		1.6. Certificate № / <i>Сертификат № / Certificaatnr. / Certificat n°</i>			
1.1. Name and address of consignor / <i>Название и адрес грузоотправителя / Naam en adres van de verzender / Nom et adresse de l'expéditeur</i>		 <p style="text-align: center;">Veterinary certificate for horses/equidae for breeding, utility and sport (with the exception of sport horses imported temporarily for participation in competitions and circus horses/equidae imported temporarily) exported from the EU to the Customs Union <i>Ветеринарный сертификат на экспортируемых из Европейского союза в Таможенный союз племенных, пользовательных и спортивных лошадей/животных семейства лошадиных (за исключением спортивных лошадей, временно ввозимых для участия в соревнованиях и временно ввозимых цирковых лошадей/животных семейства лошадиных)</i> Veterinair certificaat voor fok-, gebruiks- en sportpaarden/paardachtigen (met uitzondering van tijdelijk ingevoerde sportpaarden voor deelname aan competities en tijdelijk ingevoerde circuspaarden/paardachtigen) uitgevoerd vanuit de EU naar de Douane-unie Certificat vétérinaire pour des chevaux/équidés d'élevage, de rente et de sport (à l'exception des chevaux de sport importés temporairement pour la participation à des compétitions et des chevaux/équidés de cirque importés temporairement) exportés de l'UE vers l'Union douanière</p>			
1.2. Name and address of consignee / <i>Название и адрес грузополучателя / Naam en adres van de geadresseerde / Nom et adresse du destinataire</i>					
1.3. Number of animals / <i>Количество животных / Aantal dieren / Nombre d'animaux</i>					
1.4. Means of transport / <i>Транспорт / Vervoermiddel / Moyen de transport</i> : (the number of the railway carriage, truck, container, flight-number, name of the ship / <i>№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна / het nummer van de treinwagon, vrachtwagen, container, vlucht, de naam van het schip / le numéro du wagon de chemin de fer, du camion, du conteneur, de vol, le nom du navire</i>) :		1.7. Country of origin / <i>Страна происхождения животных / Land van oorsprong / Pays d'origine</i>			
		1.8. Certifying Member State in the EU / <i>Страна-член ЕС, выдавшая сертификат / Certificerende Lidstaat in de EU / Etat membre de l'UE certificateur</i> : <u>Belgium - Бельгия - België - Belgique</u>			
		1.9. Competent authority in the EU / <i>Компетентное ведомство ЕС / Bevoegde autoriteit in de EU / Autorité compétente dans l'UE</i> : <u>FASFC - FAVV - AFSCA</u>			
		1.10. Organisation in the EU, issuing this certificate / <i>Учреждение ЕС, выдавшее сертификат / Organisatie in de EU, die dit certificaat aflevert / Organisation dans l'UE émettant ce certificat</i> : <u>FASFC - FAVV - AFSCA</u>			
1.5. Country (s) of transit / <i>Страна (ы) транзита / Transitland(en) / Pays de transit</i>		1.11. Point of crossing the border of the Customs Union / <i>Пункт пересечения границы Таможенного союза / Grensovergang in de Douane-unie / Point de passage frontalier de l'Union douanière</i>			
2. Identification of animals / <i>Идентификация животных / Identificatie van dieren / Identification des animaux</i>					
N° / № / Nr. / N° :	Species / <i>Вид животного /</i> Soort / Espèce :	Sex / <i>Пол /</i> Geslacht / Sexe :	Breed / <i>Порода /</i> Ras / Race :	Date of birth / <i>Дата рождения /</i> Geboortedatum / Date de naissance :	Identification Number / <i>Идентификационный номер /</i> Identificatienummer / Numéro d'identification :
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					

Cert :

The inventory is made, if more than 5 animals are shipped, it is signed by the State/official veterinarian of exporting country and constitutes an integral part of this certificate /

При перевозке более 5 животных составляется описание животных, которая подписывается государственным ветеринарным врачом страны-экспортера и является неотъемлемой частью данного сертификата /

De inventaris wordt opgesteld, indien er meer dan 5 dieren worden verzonden, en wordt ondertekend door de Staatsdierenarts /officiële dierenarts van het uitvoerende land en maakt integraal deel uit van dit certificaat /

L'inventaire est fait s'il y a plus de 5 animaux envoyés, il est signé par le vétérinaire d'Etat/officiel du pays exportateur et fait partie intégrante du présent certificat :

3. Origin of the animals / Происхождение животных / Oorsprong van de dieren / Origine des animaux :

3.1. Place and dates of quarantine / Место и время карантинирования / Plaats en data van quarantaine / Lieu et dates de quarantaine :

3.2. Administrative-territorial unit / Административно-территориальная единица / Administratieve territoriale eenheid / Unité territoriale administrative :

4. Health status information / Информация о состоянии здоровья / Gezondheidsinformatie / Informations sanitaires

I, the undersigned State/official veterinarian, certify that /

Я, нижеподписавшийся государственный/ официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее /

Ik, de ondergetekende Staatsdierenarts / officiële dierenarts, verklaar hierbij dat /

Je soussigné, Vétérinaire d'Etat/officiel, certifie que :

4.1. Animals exported to the Customs Union are healthy animals, born and reared in the EU or stayed in the EU for the last 6 months and /

Экспортируемые в Таможенный союз здоровые животные, рождены и выращены в ЕС или находились в нём последние 6 месяцев, и /

De dieren uitgevoerd naar de Douane-unie gezonde dieren zijn, geboren en gekweekt zijn in de EU of die verbleven hebben in de EU gedurende de laatste 6 maanden en /

Les animaux exportés vers l'Union douanière sont des animaux en bonne santé, nés et élevés dans l'UE ou ayant séjourné dans l'UE au cours des 6 derniers mois, et

a) originate from premises and/or administrative territory officially free from the following infectious diseases of animals /

происходят из хозяйств и/или административных территорий официально свободных от следующих заразных болезней животных /

afkomstig zijn van bedrijven en/of een administratief grondgebied dat officieel vrij is van de volgende besmettelijke dierziekten /

sont originaires d'exploitations et/ou d'un territoire administratif officiellement indemne des maladies infectieuses animales suivantes :

- Venezuelan equine encephalomyelitis – during the last 24 months in the territory of the EU Member State or administrative territory in accordance with regionalisation /

Венесуэльского энцефаломиелита лошадей – в течение последних 24 месяцев на территории страны-члена ЕС или административной территории в соответствии с регионализацией /

Venezolaanse paardenencefalitis – gedurende de laatste 24 maanden op het grondgebied van de EU-Lidstaat of administratief grondgebied overeenkomstig regionalisering /

Encéphalomyélite équine vénézuélienne – au cours des 24 derniers mois sur le territoire de l'Etat membre de l'UE ou sur le territoire administratif régionalisé;

- Japanese encephalomyelitis in equidae – during the last 3 months in the holding /

Японского энцефаломиелита лошадей – в течение последних 3 месяцев в хозяйстве /

Japanse paardenencefalomyelitis – gedurende de laatste 3 maanden in het bedrijf /

Encéphalomyélite japonaise des équidés – au cours des 3 derniers mois dans l'exploitation;

- Eastern and Western equine encephalomyelitis – during the last 3 months in the holding /

Восточного и западного энцефаломиелитов лошадей – в течение последних 3 месяцев в хозяйстве /

Oosterse en Westerse paardenencefalomyelitis – gedurende de laatste 3 maanden in het bedrijf /

Encéphalomyélite équine de l'Est et de l'Ouest – au cours des 3 derniers mois dans l'exploitation;

- West Nile fever in equidae – during the last 3 months on the holding /

Западнонильская лихорадка лошадей – в течение последних 3 месяцев в хозяйстве /

Westnijkooorts bij paardachtigen – gedurende de laatste 3 maanden in het bedrijf /

Fièvre du Nil occidental chez les équidés – au cours des 3 derniers mois dans l'exploitation;

- Vesicular stomatitis – during the last 24 months in the territory of the EU Member State or administrative territory in accordance with regionalisation /

Везикулярного стоматита – в течение последних 24 месяцев на территории страны-члена ЕС или административной территории в соответствии с регионализацией /

Vesiculaire stomatitis – gedurende de laatste 24 maanden op het grondgebied van de EU-Lidstaat of administratief grondgebied overeenkomstig regionalisering /

La stomatite vésiculeuse – au cours des 24 derniers mois sur le territoire de l'Etat membre de l'UE ou sur le territoire administratif régionalisé;

- African horse sickness – during the last 24 months in the territory of the EU Member State or administrative territory in accordance with regionalisation /

Африканской чумы лошадей, – в течение последних 24 месяцев на территории страны-члена ЕС или административной территории в соответствии с регионализацией /

Paardenpest - gedurende de laatste 24 maanden op het grondgebied van de EU-Lidstaat of administratief grondgebied overeenkomstig regionalisering /

Peste équine - au cours des 24 derniers mois sur le territoire de l'Etat membre de l'UE ou sur le territoire administratif régionalisé;

- Glanders – during the last 36 months in the territory of the EU Member State or administrative territory in accordance with regionalisation /

Сапа – в течение последних 36 месяцев на территории страны-члена ЕС или административной территории в соответствии с регионализацией /

Kwade droes – gedurende de laatste 36 maanden op het grondgebied van de EU-Lidstaat of administratief grondgebied overeenkomstig regionalisering /

Morve – au cours des 36 derniers mois sur le territoire de l'Etat membre de l'UE ou sur le territoire administratif régionalisé;

- Equine infectious anaemia – during the last 3 months in the holding /

Инфекционной анемии лошадей – в течение последних 3 месяцев в хозяйстве /

Equine infectieuze anemie – gedurende de laatste 3 maanden in het bedrijf /

Anémie infectieuse équine – au cours des 3 derniers mois dans l'exploitation;

- **Anthrax – during the last 20 days in the holding /**
Сибирской язвы – в течение последних 20 дней в хозяйстве /
Miltvuur – gedurende de laatste 20 dagen in het bedrijf /
Anthrax – au cours des 20 derniers jours dans l'exploitation;
- **Dourine (Trypanosoma equiperdum) – during the last 6 months in the administrative territory in accordance with regionalisation or in the holding /**
Случайной болезни (Trypanosoma equiperdum), – в течение последних 6 месяцев на административной территории в соответствии с регионализацией или в хозяйстве /
Dourine (Trypanosoma equiperdum) – gedurende de laatste 6 maanden in het administratief grondgebied overeenkomstig regionalisering of in het bedrijf /
Dourine (Trypanosoma equiperdum) – au cours des 6 derniers mois sur le territoire administratif régionalisé ou dans l'exploitation
- b) **originate from a holding where there were no cases of /**
происходят из хозяйств, в которых отсутствовали случаи заболевания животных /
afkomstig zijn van een bedrijf waar geen gevallen waren van /
proviennent d'une exploitation où il n'y avait pas de cas de :
- **Equine influenza – during the last 21 days /**
Гриппом лошадей – в течение последних 21 дня /
Equine influenza – gedurende de laatste 21 dagen /
Grippe équine – au cours des 21 derniers jours;
- **Contagious equine metritis – during the last 2 months /**
Инфекционным метритом лошадей – в течение последних 2 месяцев /
Besmettelijke equine metritis – gedurende de laatste 2 maanden /
Métrite contagieuse équine – au cours des 2 derniers mois;
- **Equine rhinopneumonitis (equine herpes virus infection of type 1 in the abortive or paralytic form) – during the last 21 days /**
Ринопневмонией лошадей (герпесвирусной инфекцией типа 1 лошадей в abortивной или паралитической форме) – в течение последних 21 дня /
Equine rhinopneumonie (equine herpesvirus type 1-infectie in de abortieve of verlammeende vorm) – gedurende de laatste 21 dagen /
Rhinopneumonie équine (infection virale par un herpes équin du type 1 sous sa forme abortive ou paralytique) – au cours des 21 derniers jours
- c) **for Equine viral arteritis : the animals comply with the recommendations of the OIE terrestrial animal health code /**
по вирусному артерииту лошадей – животные соответствуют рекомендациям Кодекса здоровья наземных животных МЭБ /
voor equine virale arteritis: de dieren voldoen aan de voorwaarden van de gezondheidscode voor landdieren van het OIE /
pour l'artérite virale équine : les animaux sont conformes aux recommandations du Code sanitaire de l'OIE pour les animaux terrestres
- d) **for Piroplasmosis (Theileria equi and Babesia caballi) : during the last 30 days, the animals are free from potential disease carriers (ticks) /**
по пироплазмозу (Theileria equi и Babesia caballi): в течение последних 30 дней, животные свободны от потенциальных переносчиков (клещи) /
voor piroplasmose (Theileria equi en Babesia caballi): gedurende de laatste 30 dagen zijn de dieren vrij van mogelijke ziektedragers (teken) /
pour la babésiose équine (Theileria equi et Babesia caballi) : au cours des 30 derniers jours, les animaux sont indemnes de vecteurs potentiels de la maladie (tiques);
- 4.2. **During a 30 day quarantine under the supervision of the State / official veterinarian of the EU Member State, the animals were clinically examined with temperature measurement as appropriate and diagnostic tests were carried out using OIE recommended methods, with negative results (indicate the name of the laboratory, date and method of testing) for /**
Во время 30 дневного карантина под наблюдением государственного / официального ветеринарного врача страны-члена ЕС, проводился клинический осмотр животных с термометрией по показаниям, а также проводились диагностические исследования с использованием методов, рекомендованных МЭБ с отрицательными результатами (указать название лаборатории, дату и метод исследования) на /
Gedurende 30 dagen quarantaine onder het toezicht van de Staatsdierenarts / officiële dierenarts van de EU-Lidstaat, werden de dieren onderworpen aan een klinisch onderzoek met toepasselijke temperatuurmeting en diagnostische testen werden uitgevoerd, gebruik makend van de door de OIE aanbevolen methoden, met negatieve resultaten (vermeld de naam van het laboratorium, datum en testmethode) voor /
Au cours de 30 jours de quarantaine sous la supervision du vétérinaire d'Etat/officiel de l'Etat membre de l'UE, les animaux ont fait l'objet d'un examen clinique avec prise de température le cas échéant, et des tests de diagnostic ont été réalisés en utilisant les méthodes recommandées par l'OIE, avec des résultats négatifs (indiquer le nom du laboratoire, la date et la méthode d'analyse) pour :
- ¹ **Glanders /** Сап / Kwade droes / Morve :
- ¹ **Dourine (Trypanosoma equiperdum) /** Случайную болезнь (Trypanosoma equiperdum) / Dourine (Trypanosoma equiperdum) / Dourine (Trypanosoma equiperdum) :

¹ The test may not be carried out if the exporting country is officially free from those diseases according to the OIE terrestrial animal health code requirements. Veterinarian who provides the certificates must indicate opposite to the disease "The country-exporter is officially free from the mentioned disease, tests were not carried out" and confirm by signature and stamp / Исследование могут не проводиться, если страна-экспортер официально свободна от этих болезней в соответствии с Санитарным Кодексом наземных животных МЭБ. В этом случае ветеринарный врач, оформивший этот ветсертификат, должен указать напротив заболевания "Страна-экспортер официально свободна по указанному заболеванию, исследования не проводились" и заверить эту запись подписью и печатью /

De test moet niet worden uitgevoerd indien het land van uitvoer officieel vrij is van deze ziektes in overeenstemming met de vereisten van de gezondheidscode voor landdieren van het OIE. De dierenarts die de certificaten aflevert moet tegenover de ziekte vermelden "Het land van uitvoer is officieel vrij van de vermelde ziekte, testen werden niet uitgevoerd" en bevestigen met handtekening en stempel /

Le test peut ne pas être réalisé si le pays exportateur est officiellement indemne de ces maladies conformément aux exigences du code sanitaire de l'OIE pour les animaux terrestres. Le vétérinaire qui délivre les certificats doit indiquer en face de la maladie "Le pays exportateur est officiellement indemne de la maladie mentionnée, les tests n'ont pas été réalisés", et confirmer par sa signature et son cachet.

Cert :

- **Surra (Trypanosoma evansi) / Сурру (Trypanosoma evansi) / Surra (Trypanosoma evansi) / Surra (Trypanosoma evansi) :**
- **Contagious equine metritis (applies only to sexually mature mares and sexually mature non castrated males) /**
Инфекционный метрит лошадей / (только для половозрелых кобыл и некастрированных половозрелых жеребцов) /
Besmettelijke equine metritis (enkel van toepassing op geslachtsrijpe merries en geslachtsrijpe niet-gecastreerde mannelijke paarden) /
Métrite contagieuse équine (d'application uniquement pour les femelles sexuellement matures et les mâles non castrés sexuellement matures) :
- **Equine infectious anaemia /** Инфекционную анемию лошадей / Equine infectieuze anemie / Anémie infectieuse équine :
- **Equine viral arteritis: date of negative results in test (serology or PCR confirmatory test) /**
Вирусный артериит лошадей: дата негативного результата тестирования (серологического или ПЦР подтверждающего тестирования) /
Equine virale arteritis: datum van negatieve testresultaten (serologie of bevestigende PCR-test) /
L'artérite virale équine : date des résultats négatifs du test (sérologie ou test de confirmation par PCR) :
- Testing may not be conducted for castrated males and for mares, provided no clinical signs were observed during 28 days period, in isolation in quarantine station prior to shipment: indicate above "testing not conducted", and indicate dates of isolation /**
Тестирование может не проводиться для кастрированных жеребцов и кобыл, при условии отсутствия клинических признаков в 28-дневный период изолированного содержания на карантинных базах до отправки: указывается, что "исследование не проводилось", и указывается даты изолированного содержания /
Gecastreerde mannelijke paarden en merries moeten niet getest worden, indien geen klinische tekenen werden vastgesteld gedurende een periode van 28 dagen, in isolatie in een quarantainestal voorafgaand aan de verzending: vermeld hierboven "geen testen uitgevoerd", en vermeld de data van afzondering /
Le contrôle peut ne pas être effectué pour les mâles castrés et pour les juments, si aucun symptôme clinique n'a été observé durant la période de 28 jours d'isolement en quarantaine précédant l'expédition : indiquer au-dessus "test non effectué", et indiquer les dates d'isolement :
- "isolation from to "** /
" изолированное содержание с по " /
"isolatie vanaf tot " /
"isolement du au " .
- 4.3. Animals are not vaccinated against equine encephalomyelitis of all types and African horse sickness /**
Животные не вакцинированы против инфекционных энцефаломиелитов всех типов и африканской чумы лошадей /
De dieren tegen geen enkel type van paardenencefalomyelitis gevaccineerd zijn, noch tegen Afrikaanse paardenpest /
Les animaux ne sont vaccinés contre aucun type d'encéphalomyélite équine, ni contre la peste équine.
- 4.4. Animals have been ²vaccinated / not vaccinated against equine rhinopneumonitis and if vaccinated indicate date of vaccination and name of vaccine /**
Животные ²вакцинированы / не вакцинированы против ринопневмонии и если вакцинированы, указать дату вакцинации и название вакцины /
De dieren gevaccineerd / niet gevaccineerd werden ⁽²⁾tegen equine rhinopneumonie en indien gevaccineerd, de datum van vaccinatie en naam van vaccin vermelden /
Les animaux ont été / n'ont pas été ⁽²⁾ vaccinés contre la rhinopneumonie équine, et s'ils ont été vaccinés, indiquer la date de vaccination et le nom du vaccin :
- 4.5. Before shipment the animals were subjected to veterinary treatments (indicate the method, date of treatment) /**
Перед отправкой животные были подвергнуты ветеринарным обработкам (указать метод и дату обработки) /
Voor verzending de dieren onderworpen werden aan diergeneeskundige behandelingen (vermeld de methode, datum van behandeling) /
Avant l'expédition, les animaux ont été soumis à des traitements vétérinaires (indiquez la méthode, la date du traitement) :
- **vaccination against equine influenza using inactivated vaccine approved conforming to the standards specified in the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals of the OIE, during the period between the 21st and the 90th day prior to dispatching, for the first time or repeatedly /**
вакцинация против гриппа инаktivированной вакциной разрешенной стандартами, указанными в Руководстве по диагностическим тестам и вакцинам для наземных животных МЭБ, в период между 21-м и 90-м днем до отправки первично или повторно /
een vaccinatie tegen equine influenza met gebruik van geïnactiveerd vaccin goedgekeurd in overeenstemming met de normen bepaald in de Handboek voor diagnostische tests en vaccinaties voor landdieren van de OIE, gedurende de periode tussen de 21ste en 90ste dag voorafgaand aan verzending, voor de eerste keer of herhaaldelijk /
une vaccination contre la grippe équine en utilisant un vaccin inactivé agréé conformément aux normes spécifiées dans le Manuel des tests de diagnostic et des vaccins pour les animaux terrestres de l'OIE, durant la période comprise entre le 21ème et le 90ème jour précédant l'expédition, pour la première fois ou de façon répétée;

² **Cross out as appropriate /** *Ненужное вычеркнуть* / Doorhalen wat niet van toepassing is / Barrer ce qui n'est pas d'application

Cert :

- **dehelminthization** / дегельминтизация / anthelmintica / déshelminthisation :

- **treatment against leptospirosis** / обработка против лептоспироза / behandeling tegen leptospirose / traitement contre la leptospirose :

- **acaricidal treatment or insecticidal treatment (if treated indicate used treatment or indicate "not treated")** / акарицидная обработка или инсектицидная обработка (в случае проведения обработки указать препарат или указать, что обработка не проводилась) / een behandeling met acariciden of insecticiden (indien behandeld vermeld de gebruikte behandeling of vermeld "niet behandeld") / un traitement acaricide ou insecticide (si traité(s), indiquer le traitement utilisé, ou bien indiquer "non traité(s)) :

4.6. The means of transport are treated and prepared in accordance with the requirements approved in the EU /

Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с принятыми в ЕС требованиями /
De vervoermiddelen zijn behandeld en voorbereid volgens de vereisten goedgekeurd in de EU /
Les moyens de transport sont traités et préparés conformément aux exigences approuvées dans l'UE.

4.7. The journey log is attached / План маршрута прилагается / Het logboek wordt bijgevoegd / Le journal de bord est annexé.

Place / Место /
Plaats / Lieu :

Date / Дата /
Datum / Date :

Official stamp / Печать /
Officiële stempel / Cachet officiel :

Signature of State/official veterinarian /

Подпись государственного/официального ветеринарного врача /
Handtekening van de Staatsdierenarts /officiële dierenarts /
Signature du vétérinaire d'Etat/officiel :

Name and position in capital letters / Ф.И.О. и должность заглавными буквами /
Naam en functie in hoofdletters / Nom et fonction en lettres capitales :

Number of annexes: (pages)

Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate / *Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка /*
Handtekening en stempel moeten in een andere kleur zijn dan die van het afgedrukte certificaat / La signature et le cachet doivent être d'une couleur différente de celle du certificat imprimé.